

RAPPORT ANNUEL
2025

JAHRESBERICHT
2025





Chemin de Roc-Montès 20
CH-2340 Le Noirmont
032 957 51 11
reception@clden.ch
www.clinique-le-noirmont.ch

TABLE DES MATIÈRES

Organisation	4
Rapport conjoint de la Présidente et du Directeur	8
Retrospective 2025	14
Rapport de la médecin-cheffe	20
Place de la nutrition en prévention cardiovasculaire	24
Une patientèle diversifiée	26
La cuisine de la Clinique	32
Statistiques médicales	34
L'importance des services hôteliers	38
Bilan au 31 décembre 2025	42
Compte de résultat 2025	44
Annexe aux comptes annuels	46
Rapport de l'organe de révision ..	50
Manger pour mieux se soigner : la nutrition comme levier thérapeutique	54
Ressources Humaines 2025	56
L'activité physique adaptée et l'alimentation : piliers du traite- ment du diabète	60
Impressum	62

INHALTS- VERZEICHNIS

Organisation	4
GEMEINSAMER BERICHT DER PRÄSIDENTIN DES DIREKTORS	9
Rückschau auf 2025	15
Bericht der Chefärztin	21
Die Rolle der Ernährung bei der Prävention von Herz-Kreis- lauf-Erkrankungen	25
Eine vielfältige Patientschaft ..	27
Die Küche der Clinique	33
Medizinische Statistiken	35
Die Bedeutung der Hoteldienstleistungen	39
Bilanz zum 31. Dezember 2025	43
Erfolgsrechnung 2025	45
Anhang zum Jahresabschluss	47
Revisionsbericht	51
Essen für eine bessere Genesung : Ernährung als therapeutischer Hebel	55
Personalwesen 2025	57
Angepasste körperliche Aktivität und Ernährung: Säulen der Diabetes- behandlung	61
Impressum	62

ORGANISATION

ORGANISATION

4

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRESIDENTE

Me Rachel Christinat (dès mai 2025), Neuchâtel

VICE-PRESIDENT

Gabriel Martinoli, Le Noirmont

MEMBRES

Cédric Bossart, Sévaz

Prof. Thierry Carrel, Vitznau

Stéphane Piquerez, Porrentruy

Delphine Donzé, Fornet-Dessus

Yann Neuhaus, Delémont

Marco Franchetti, Delémont

Prof. Christophe Graf (dès décembre 2025), Trélex

COMITÉ DE DIRECTION

DIRECTEUR / CEO

Arian Kovacic, Valbirse

CO-DIRECTRICE MEDICALE SOMATIQUE

MEDECIN-CHEFFE

READAPTATION MUSCULOSQUELETTIQUE

Dresse méd. Béthia Naisseline-Nguyen, CDF

VERWALTUNGSRAT

PRÄSIDENTIN

VIZEPRÄSIDENT

MITGLIEDER

GESCHÄFTSLEITUNG

DIREKTOR / CEO

STELLVERTRETENDE MEDIZINISCHE

SOMATISCHE MEDIZIN CHEFÄRZTIN

MUSKULOSKELETTALE REHABILITATION

CO-DIRECTRICE MEDICALE PSYCHOSOMATIQUE
MEDECIN-CHEFFE
READAPTATION PSYCHOSOMATIQUE
Dresse méd. Yannik Didelot, Saignelégier

HOTELLERIE & RESTAURATION
Pascal Aubert, Tramelan

FINANCES & ADMINISTRATION
Eric Boillat, Le Noirmont

RESSOURCES HUMAINES
Mathieu Monnerat, Delémont

SOINS
Corinne Villard, Frinvilier

PROGRAMMES
& PRISE EN CHARGE THÉRAPEUTIQUE
Yan Mischler, Courtételle

STELLVERTRETENDE LEITERIN
PSYCHOSOMATISCHEN MEDIZIN CHEFÄRZTIN
PSYCHOSOMATISCHE REHABILITATION

HOTELLERIE UND KÜCHE

FINANZEN UND ADMINISTRATION

PERSONALWESEN

PFLEGE

PROGRAMME
UND THERAPIEPLANNUNG

5

COMMISSION MÉDICALE
PRÉSIDENT
Prof. Thierry Carrel, Vitznau

ORGANE DE RÉVISION
Fiduciaire Simon Kohler SA, Courgenay

ADMINISTRATION
Tél. 032 957 51 11 - E-mail: reception@clen.ch

SERVICE MÉDICAL
Tél. 032 957 56 20 - E-mail: medical@clen.ch

MEDIZINISCHE KOMMISSION
PRÄSIDENT

REVISIONSSTELLE

VERWALTUNG

MEDIZINISCHER DIENST





RAPPORT CONJOINT DE LA PRÉSIDENTE ET DU DIRECTEUR

La Clinique Le Noirmont a fêté ses 40 ans d'existence en 2025. La CLEN, comme on l'appelle plus communément, a en effet accueilli ses premiers patients le 28 octobre 1985. En regardant dans le rétroviseur, on peut constater que ce projet audacieux s'est converti en réussite.

8

Dans une histoire jalonnée de défis, la Clinique s'est développée continuellement. Du centre jurassien de cardiologie comptant alors 60 lits, la CLEN a désormais la capacité d'accueillir 90 patientes et patients pour un séjour en réadaptation cardiaque, en réadaptation musculo-squelettique, en réadaptation psychosomatique ou en réadaptation en médecine interne et oncologique. Pour y parvenir, il a fallu oser entreprendre avec un certain courage. Surtout, l'institution n'a cessé de compter sur des collaboratrices et des collaborateurs pleinement dévoué·es, qui unissent leurs efforts au quotidien pour délivrer les meilleurs soins possibles aux patientes et aux patients. Plusieurs personnes ont même dédié toute leur carrière à la CLEN.

Nous tenons à remercier sincèrement chaque personne qui s'est ainsi engagée car cet apport humain constitue la clef de la pérennité de l'institution au cours du temps.

Nous sommes très reconnaissants de pouvoir compter sur des équipes fortement investies nous permettant de maintenir nos activités à un niveau de qualité élevé, qui est la condition sine qua non pour qu'une institution hospitalière puisse se développer favorablement et même continuer d'exister.



L'année 2025 a été marquée par la finalisation des travaux de rénovation de l'enveloppe du bâtiment, des nominations au Conseil d'administration, l'organisation de trois symposiums et d'autres événements, notamment artistiques, la mise en place d'outils modernes et le renouvellement de certifications. Enfin, la CLEN a pris en charge près de 1'350 patients pour un total de 29'650 journées d'hospitalisation. Pour la 5^{ème} année consécutive, 2025 s'est clôturée sur un bénéfice positif. Nous ne pouvons que nous en réjouir, dans un contexte où de nombreux hôpitaux affrontent des difficultés financières.

GEMEINSAMER BERICHT DER PRÄSIDENTIN DES DIREKTORS

Die Clinique Le Noirmont feierte 2025 ihr 40-jähriges Bestehen. Die CLEN, wie sie allgemein genannt wird, nahm am 28. Oktober 1985 ihre ersten Patienten auf. Rückblickend lässt sich feststellen, dass dieses gewagte Projekt ein voller Erfolg war.

9

In einer Geschichte voller Herausforderungen hat sich die Klinik kontinuierlich weiterentwickelt. Aus dem damaligen jurassischen Kardiologiezentrum mit 60 Betten ist die CLEN heute zu einer Einrichtung geworden, die 90 Patientinnen und Patienten für einen Aufenthalt in den Bereichen Herzrehabilitation, muskuloskelettale Rehabilitation, psychosomatische Rehabilitation oder Rehabilitation in der Inneren Medizin und Onkologie aufnehmen kann. Um dies zu erreichen, musste man mit einem gewissen Mut vorangehen. Vor allem aber konnte die Einrichtung stets auf voll engagierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zählen, die täglich ihre Kräfte bündeln, um den Patientinnen und Patienten die bestmögliche Versorgung zukommen zu lassen. Einige von ihnen haben sogar ihre gesamte Karriere der CLEN gewidmet.

Wir möchten uns ganz herzlich bei allen bedanken, die sich so engagiert haben, denn dieser menschliche Beitrag ist der Schlüssel zum Fortbestand der Einrichtung im Laufe der Zeit.

Wir sind sehr dankbar, dass wir auf hoch engagierte Teams zählen können, die es uns ermöglichen, unsere Aktivitäten auf einem hohen Qualitätsniveau zu halten, was die unabdingbare Voraussetzung dafür ist, dass sich eine Krankenhauseinrichtung positiv entwickeln und sogar weiterbestehen kann.



Das Jahr 2025 war geprägt von der Fertigstellung der Renovierungsarbeiten an der Gebäudehülle, Ernennungen im Verwaltungsrat, der Organisation von drei Symposien und anderen Veranstaltungen, insbesondere künstlerischer Art, der Einführung moderner Instrumente und der Erneuerung von Zertifizierungen. Schließlich hat die CLEN fast 1'350 Patienten mit insgesamt 29'650 Spitaltagen betreut. Zum 5. Mal in Folge wurde das Jahr 2025 mit einem positiven Ergebnis abgeschlossen. Wir können uns darüber nur freuen, zumal viele Spitäler mit finanziellen Schwierigkeiten zu kämpfen haben.

La recherche d'amélioration se poursuit avec plusieurs projets en cours, en particulier dans le secteur informatique et de la qualité. A cet égard, nous attachons une grande importance à la sécurité informatique et à la protection des données, non seulement des patientes et des patients mais aussi des collaborateurs et des collaboratrices. Ces mesures de protection virtuelle se sont doublées de travaux visant l'optimisation de la sécurité de l'accès physique aux bâtiments. Au niveau de la qualité, nous avons obtenu la recertification ISO 9001:2015, ainsi que REKOLE.

De plus, nous avons renforcé la promotion des droits des patientes et des patients en recourant à différents supports dont des brochures intitulées « L'essentiel sur les droits des patients » qui ont été mises à disposition dans toutes nos salles d'attente.

La Clinique Le Noirmont est également fière d'être partenaire d'Info-Entraide Suisse pour les antennes Jura, Berne et Neuchâtel. Ces groupes de parole auto-gérés peuvent être d'un grand soutien lors du retour à domicile des patients.

10

Outre la qualité des soins que nous prodiguons, nous veillons à la satisfaction des patientes et des patients. Avec une durée moyenne de séjour de 22,1 jours, l'infrastructure doit allier ergonomie pour le personnel et confort pour la patientèle. La CLEN entretient ainsi constamment ses équipements pour optimiser les chambres et les espaces communs. Une attention particulière est portée à la qualité des repas pour lesquels nous favorisons des fournisseurs et des produits locaux. Avec toutes ces mesures qui viennent compléter le dévouement du personnel, nous espérons être en mesure de continuer à satisfaire notre patientèle en offrant des soins de haute qualité dans un environnement aussi agréable et ressourçant que le sont les Franches-Montagnes.

Rachel Christinat - Présidente du Conseil d'administration
Arian Kovacic – Directeur / CEO

Das Streben nach Verbesserung geht weiter, mit mehreren laufenden Projekten, insbesondere im Bereich IT und Qualität. In diesem Zusammenhang legen wir großen Wert auf IT-Sicherheit und Datenschutz, nicht nur für Patientinnen und Patienten, sondern auch für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Diese virtuellen Schutzmaßnahmen wurden durch Arbeiten zur Optimierung der physischen Zugangssicherheit zu den Gebäuden ergänzt. Im Bereich Qualität haben wir die Rezertifizierung nach ISO 9001:2015 sowie REKOLE erhalten.

Darüber hinaus haben wir die Förderung der Patientenrechte durch verschiedene Medien verstärkt, darunter Broschüren mit dem Titel «Das Wichtigste über Patientenrechte», die in allen unseren Wartezimmern ausliegen.

Die Clinique Le Noirmont ist auch stolz darauf, Partner von Info-Entraide Suisse für die Zweigstellen Jura, Bern und Neuenburg zu sein. Diese selbstverwalteten Gesprächsgruppen können bei der Rückkehr der Patienten nach Hause eine große Unterstützung sein.

11

Neben der Qualität der von uns angebotenen Pflege achten wir auch auf die Zufriedenheit unserer Patientinnen und Patienten. Bei einer durchschnittlichen Aufenthaltsdauer von 22,1 Tagen muss die Infrastruktur sowohl ergonomisch für das Personal als auch komfortabel für die Patienten sein. Die CLEN wartet daher ihre Einrichtungen ständig, um die Zimmer und Gemeinschaftsräume zu optimieren. Besonderes Augenmerk wird auf die Qualität der Mahlzeiten gelegt, für die wir lokale Lieferanten und Produkte bevorzugen. Mit all diesen Massnahmen, die das Engagement des Personals ergänzen, hoffen wir, unsere Patienten weiterhin zufriedenstellen zu können, indem wir eine hochwertige Pflege in einer so angenehmen und erholsamen Umgebung wie den Freibergen anbieten.

Rachel Christinat – Präsidentin des Verwaltungsrats
Arian Kovacic – Direktor / CEO



Velouté de légumes



Gemüsesuppe

RETROSPECTIVE 2025



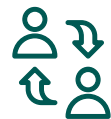
JANVIER

Exposition temporaire des dessins à l'encre de Chine d'Yvan Besomi et des photographies de Claude-Alain Schwab. Des styles aussi différents qu'intéressants pour le plaisir des yeux de nos patient·es.



FÉVRIER

Félicitations Léana ! Notre apprentie Spécialiste en restauration de 3e année a gagné le 1er prix à la 19e édition du Concours des métiers de bouche qui s'est déroulé début février à l'école professionnelle artisanale de Delémont.



MARS

La Journée des malades a lieu en Suisse chaque premier dimanche du mois de mars. En 2025, elle avait pour thème « Aide à l'entraide ». La Clinique soutient cette démarche auprès de ses patient·es en collaboration avec la Fondation Info-Entraide qui promeut des groupes d'entraide et des groupes de paroles autogérés.



AVRIL

Nos Spécialistes APA portent désormais de nouveaux t-shirts personnalisés. Avec bienveillance, ils participent activement à la remise en forme des patient·es qui peuvent ainsi les identifier plus facilement.



MAI

Les nombreux coopérateurs ont participé à la 41e Assemblée générale de la Clinique. Les résultats 2024 sont très prometteurs et confirment l'excellente santé financière de la coopérative. Me Rachel Christinat succède à Me Daniel Wiedmer à la fonction de Présidente du Conseil d'Administration. Nous lui souhaitons la bienvenue.



JUIN

Notre symposium musculosquelettique « Diabète, amputation et prise en charge rééducative » a attiré un grand nombre de participant·es du domaine médical. Nous remercions chaleureusement les intervenant·es pour la qualité de leurs présentations ainsi que les sponsors indispensables à l'organisation de ces formations.

RÜCKSCHAU AUF 2025

15



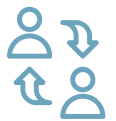
JANUAR

Sonderausstellung mit Tuschezeichnungen von Yvan Besomi und Fotografien von Claude-Alain Schwab. Unterschiedliche, aber interessante Stile, die unseren Patienten Freude bereiten.



FEBRUAR

Herzlichen Glückwunsch, Léana! Unsere Auszubildende zur Restaurierungsspezialistin im 3.Jahr hat den 1.Preis bei der 19.Ausgabe des Wettbewerbs für Lebensmittelberufe gewonnener Anfang Februar in der Berufsschule für Handwerk in Delémont stattfand.



MÄRZ

Der Tag der Kranken findet in der Schweiz jedes Jahr am ersten Sonntag im März statt. Im Jahr 2025 stand er unter dem Motto « Hilfe zur Selbsthilfe ». Die Klinik unterstützt diesen Ansatz bei ihren Patienten in Zusammenarbeit mit der Stiftung Info-Entraide, die Selbsthilfegruppen und selbstverwaltete Gesprächsgruppen fördert.



APRIL

Unsere APA-Spezialisten tragen nun neue personalisierte T-Shirts. Mit Wohlwollen beteiligen sie sich aktiv an der Genesung der Patient-en, die sie so leichter erkennen können.



MAI

Die zahlreichen Genossenschafter nahmen an der 41.Generalversammlung der Klinik teil. Die Ergebnisse für 2024 sind sehr vielversprechend und bestätigen die ausgezeichnete finanzielle Lage der Genossenschaft. Rachel Christinat tritt die Nachfolge von Daniel Wiedmer als Präsidentin des Verwaltungsrats an. Wir heißen sie herzlich willkommen.



JUNI

Unser muskuloskelettales Symposium « Diabetes, Amputation und rehabilitative Betreuung » zog eine große Anzahl von Teilnehmern aus dem medizinischen Bereich an. Wir danken den Referenten herzlich für die Qualität ihrer Vorträge sowie den Sponsoren, die für die Organisation dieser Fortbildungen unverzichtbar sind.



JUILLET

Entreprise formatrice depuis de longues années, la Clinique Le Noirmont est fière de former des jeunes dans plusieurs professions. Avec la réussite de leurs examens de fin d'apprentissage, quatre apprenti-es ont ainsi obtenu leurs CFC en 2025.



AOÛT

Bien informé sur ses droits, le patient peut participer au traitement qui lui est proposé et construire une relation de qualité avec les professionnel·les de la santé. Nous avons mis en place une communication transparente avec notamment la diffusion de la brochure intercantonale « L'essentiel sur les droits des patients ».



SEPTEMBRE

Notre médecin-chef·fe en réadaptation musculosquelettique, Dresse Béthia Naisseline-Nguyen a fait l'objet d'un reportage qui retrace son parcours sur France TV. La Clinique a la chance de pouvoir bénéficier de ses compétences médicales ainsi que de ses qualités humaines.



OCTOBRE

La Clinique Le Noirmont a fêté ses 40 ans, rétrospective d'une belle aventure. A travers le magazine Immersion, des interviews de nos spécialistes ont pu être écoutés sur les ondes de RFJ, RJB et RTN pendant une semaine. En parallèle, un repas de midi a été offert à l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs.



NOVEMBRE

Notre Directeur, Arian Kovacic, a participé au 48e IHF World Hospital Congress de Genève. Un événement majeur qui rassemble plus de 1000 leaders internationaux du monde de la santé. Une opportunité de partage des connaissances qui a pour objectif d'améliorer les services de santé au niveau mondial.



DÉCEMBRE

La très attendue Soirée de fin d'année du personnel s'est déroulée dans la salle de spectacles de l'Hôtel de ville de Saignelégier. Les participant-es ont profité d'un copieux buffet ainsi que d'un super concert du groupe local Vitamines. Un moment de détente largement mérité!



JULI

Als langjähriger Ausbildungsbetrieb ist die Clinique Le Noirmont stolz darauf, junge Menschen in verschiedenen Berufen auszubilden. Mit dem erfolgreichen Abschluss ihrer Lehrabschlussprüfungen haben vier Auszubildende im Jahr 2025 ihr EFZ erhalten.



AUGUST

Wenn Patienten gut über ihre Rechte informiert sind, können sie sich an der ihnen vorgeschlagenen Behandlung beteiligen und eine gute Beziehung zu den Fachleuten des Gesundheitswesens aufbauen. Wir haben eine transparente Kommunikation eingerichtet, insbesondere durch die Verbreitung der interkantonalen Broschüre «Das Wichtigste über die Rechte der Patienten».



SEPTEMBER

Unsere Churfürstin für muskuloskeletale Rehabilitation, Dr. Béthia Naisseline-Nguyen, war Gegenstand einer Reportage auf France TV, die ihren Werdegang nachzeichnet. Die Klinik hat das Glück, von ihren medizinischen Kompetenzen und ihren menschlichen Qualitäten profitieren zu können.



OKTOBER

Die Clinique Le Noirmont feierte ihr 40-jähriges Bestehen, ein Rückblick auf ein schönes Abenteuer. Im Rahmen des Magazins Immersion wurden eine Woche lang Interviews mit unseren Spezialisten auf den Radiosendern RFJ, RJB und RTN ausgestrahlt. Parallel dazu wurde allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern ein Mittagessen angeboten.



NOVEMBER

Unser Direktor, Arian Kovacic, nahm am 48. IHF World Hospital Congress in Genf teil. Eine bedeutende Veranstaltung, an der mehr als 1000 internationale Führungskräfte aus dem Gesundheitswesen teilnahmen. Eine Gelegenheit zum Wissensaustausch mit dem Ziel, die Gesundheitsversorgung weltweit zu verbessern.



DEZEMBER

Die mit Spannung erwartete Jahresabschlussfeier für die Mitarbeiter fand im Veranstaltungssaal des Rathauses von Saignelégier statt. Die Teilnehmer:innen genossen ein reichhaltiges Buffet und ein großartiges Konzert der lokalen Band Vitamines. Ein wohlverdienter Moment der Entspannung!



Formation des apprentis



Ausbildung von Auszubildenden

RAPPORT DE LA MÉDECIN-CHEFFE

Concernant la réadaptation cardiovasculaire, durant l'année 2025, nos cardiologues Dr Serge Wouafo, Dr Lucien Diéne et Dr Antoine Wuilmermin ont élargi les possibilités de prise en charge ambulatoire grâce notamment à l'acquisition d'un nouvel échocardiographe 4D.

20

Le Dr Serge Wouafo, maintenant membre de la société suisse de cardiologie et responsable de la formation postgraduée en cardiologie, a poursuivi ses prises de contact avec les Hôpitaux universitaires de Berne et de Bâle ainsi qu'avec le service de cardiologie de l'Hôpital de Bienne avec toujours la volonté de fluidifier les admissions depuis les services aigus vers la rééducation, que ce soit en stationnaire ou ambulatoire, des patients après intervention cardiologique (chirurgicale ou médicale).

Les plages de consultation ambulatoire en cardiologie ont pu être étoffées enregistrant une augmentation de 13,4 % (comparativement à l'année 2024).

La rééducation cardiovasculaire représente 30 % de l'ensemble de la patientèle de la Clinique avec une durée moyenne de séjour de 21 jours

Le nombre de lits occupés par le patient en réadaptation cardiovasculaire est en moyenne de 24,1 pour un budget de 27 lits.

Le symposium annuel de cardiologie portait sur « l'évaluation et la prise en charge du risque cardiovasculaire ». Pour l'occasion, le Pr Sebastian Carballo, PhD. Médecin adjoint agrégé en médecine interne aux Hôpitaux universitaires de Genève et le Pr Grégoire Wuerzner, médecin chef de service de néphrologie et d'hypertension du CHUV, ont respectivement présenté la prévention primaire et secondaire des maladies cardiovasculaires ainsi que les dernières recommandations 2025 puis le traitement de l'hypertension artérielle.

La rééducation en médecine interne et oncologie représente 17,8 % des patients avec une occupation de 14,3 lits pour un budget de 16 lits (12 pour la médecine interne et 4 en oncologie) et une durée moyenne de séjour de 23,9 jours. Par ailleurs, le Dr Régis Dukic a ajouté à ses consultations ambulatoires de préadmission en rééducation de médecine interne, les consultations ambulatoires des pompiers.

BERICHT DER CHEFÄRZTIN

Im Bereich der kardiovaskulären Rehabilitation haben unsere Kardiologen Dr. Serge Wouafo, Dr. Lucien Diéne und Dr. Antoine Wuillermin im Jahr 2025 die Möglichkeiten der ambulanten Versorgung erweitert, insbesondere dank der Anschaffung eines neuen 4D-Echokardiographen.

21

Dr. Serge Wouafo, der nun Mitglied der Schweizerischen Gesellschaft für Kardiologie und Leiter der kardiologischen Weiterbildung ist, hat seine Kontakte zu den Universitätsspitalern Bern und Basel sowie zur kardiologischen Abteilung des Spitals Biel weiter ausgebaut, stets mit dem Ziel, die Überweisungen von den Akutstationen in die Rehabilitation – sei es stationär oder ambulant – für Patienten nach kardiologischen Eingriffen (chirurgisch oder medizinisch).

Die Sprechstundenzeiten in der ambulanten Kardiologie konnten ausgebaut werden und verzeichneten einen Anstieg von 13,4% (im Vergleich zum Jahr 2024).

Die kardiovaskuläre Rehabilitation macht 30% der gesamten Patientenschaft der Klinik aus, bei einer durchschnittlichen Aufenthaltsdauer von 21 Tagen.

Die Anzahl der von Patienten in kardiovaskulärer Rehabilitation belegten Betten liegt im Durchschnitt bei 24,1 bei einer Kapazität von 27 Betten.

Das jährliche Kardiologiesymposium befasste sich mit dem Thema «Bewertung und Management des kardiovaskulären Risikos». Zu diesem Anlass referierten Prof. Sebastian Carballo, PhD., Oberarzt für Innere Medizin an den Universitätsspitalern Genf, und Prof. Grégoire Wuerzner, Chefarzt der Abteilung für Nephrologie und Hypertonie am CHUV, die Primär- und Sekundärprävention von Herz-Kreislauf-Erkrankungen sowie die neuesten Empfehlungen für 2025 und die Behandlung von arterieller Hypertonie vor.

Die Rehabilitation in der Inneren Medizin und Onkologie macht 17,8% der Patienten aus, bei einer Belegung von 14,3 Betten bei einem Budget von 16 Betten (12 für die Innere Medizin und 4 für die Onkologie) und einer durchschnittlichen Aufenthaltsdauer von 23,9 Tagen. Darüber hinaus hat Dr. Régis Dukic seine ambulanten Voruntersuchungen zur Rehabilitation in der Inneren Medizin um ambulante Sprechstunden für Feuerwehrleute erweitert.

En ce qui concerne le secteur de la réadaptation musculosquelettique, il représente 30.3 % de l'ensemble des patients de la Clinique avec une durée moyenne de séjour de 23,5 jours pour un budget de 21 lits. La rééducation musculosquelettique confirme donc sa place importante dans la prise en charge rééducative proposée par la Clinique. Des conventions ont été finalisées et portent leurs fruits depuis trois ans notamment avec le Centre hospitalier de Bienne.

Le symposium annuel de rééducation musculosquelettique organisé en juin 2025 traitait de l'amputation dans un contexte de diabète et la prise en charge en rééducation.

À cette occasion, le Dr Olivier Clerc médecin chef de service en infectiologie au RHNe, le Dr Jean-Damien Nicodème médecin chef du département d'orthopédie et de traumatologie du RHNe, le Dr Melchior Bachelard, médecin chef de clinique en médecine physique et rééducation à la CRR de Suva et la Dresse Sandra Fatio ont présenté respectivement, les infections en liaison à l'amputation, les modalités du traitement chirurgical, les complications liées au diabète et l'importance contrôle glycémique et enfin la partie rééducation.

22

Globalement, au cours de l'année 2025, le nombre de lits occupés était de 81,2 en légère augmentation par rapport à l'année 2024 avec 28% des patients rééducation cardiovasculaire, 30,3% des patients en rééducation musculosquelettique et 17,8 % des patients en rééducation médecine interne/oncologie. Les patients proviennent de différentes structures réparties sur différents cantons avec notamment une augmentation significative du nombre de patients envoyés par les Hôpitaux universitaires (USB, CHUV, HUG) en cardiologie, ainsi que par le Centre hospitalier de Bienne et l'Hôpital de la Providence en rééducation musculosquelettique.

Depuis 2024, la Clinique est reconnue établissement formateur dans le cadre de la formation FMH de cardiologie, de médecine interne et de médecine physique et rééducation (mention musculosquelettique).

Dresse Béthia Naisseline-Nguyen
Co-directrice médicale somatique
Médecin-chef Réadaptation musculosquelettique

Was den Bereich der muskuloskelettalen Rehabilitation betrifft, so macht dieser 30,3% aller Patienten der Klinik aus, bei einer durchschnittlichen Aufenthaltsdauer von 23,5 Tagen und einer Kapazität von 21 Betten. Die muskuloskelettale Rehabilitation bestätigt somit ihren wichtigen Stellenwert im Rehabilitationsangebot der Klinik. Es wurden Vereinbarungen getroffen, die seit drei Jahren Früchte tragen, insbesondere mit dem Spitalzentrum Biel.

Das im Juni 2025 organisierte jährliche Symposium zur muskuloskelettalen Rehabilitation befasste sich mit Amputationen im Zusammenhang mit Diabetes und der rehabilitativen Versorgung.

Bei dieser Gelegenheit referierten Dr. Olivier Clerc, Chefarzt der Abteilung für Infektiologie am RHNe, Dr. Jean-Damien Nicodème, Chefarzt der Abteilung für Orthopädie und Traumatologie am RHNe, Dr. Melchior Bachelard, Oberarzt für Physikalische Medizin und Rehabilitation an der CRR der Suva, sowie Dr. Sandra Fatio jeweils über Infektionen im Zusammenhang mit Amputationen, die Modalitäten der chirurgischen Behandlung, diabetesbedingte Komplikationen und die Bedeutung der Blutzuckerkontrolle sowie schliesslich den Bereich Rehabilitation.

23

Insgesamt lag die Zahl der belegten Betten im Jahr 2025 bei 81,2, was einen leichten Anstieg gegenüber dem Jahr 2024 darstellt, wobei 28% der Patienten in der kardiovaskulären Rehabilitation, 30,3% in der muskuloskelettalen Rehabilitation und 17,8% der en Patienten in der Rehabilitation für Innere Medizin/Onkologie behandelt wurden. Die Patienten kommen aus verschiedenen Einrichtungen in verschiedenen Kantonen, wobei insbesondere die Zahl der von den Universitätsspitalern (USB, CHUV, HUG) in der Kardiologie sowie vom Spitalzentrum Biel und vom Hôpital de la Providence in der muskuloskelettalen Rehabilitation überwiesenen Patienten deutlich gestiegen ist.

Seit 2024 ist die Klinik als Ausbildungsstätte im Rahmen der FMH-Ausbildung in Kardiologie, Innerer Medizin sowie Physikalischer Medizin und Rehabilitation (Schwerpunkt Muskel-Skelett-System) anerkannt.

Dr. Béthia Naisseline-Nguyen
Stellvertretende medizinische Leiterin für somatische Medizin
Chefärztin muskuloskelettale Rehabilitation

PLACE DE LA NUTRITION EN PRÉVENTION CARDIOVASCULAIRE

Les maladies cardiovasculaires constituent encore en 2024 la première cause de mortalité en Suisse, juste devant les cancers, respectivement à 27,8% et 24,9%.

24

Plusieurs facteurs de risque cardiovasculaire ont été identifiés parmi lesquels ceux dits modifiables tels que l'hypercholestérolémie, l'hypertension artérielle, le tabagisme, le diabète sucré et l'obésité. Hormis le tabagisme, la nutrition a une influence directe sur tous ces facteurs de risque modifiables.

Plusieurs régimes ou profils alimentaires protecteurs pour la santé cardiovasculaire ont été déterminés notamment le profil Méditerranéen, DASH (Dietary Approaches to Stop Hypertension), Nordique, Prudent, etc. Parmi ces différents profils, c'est DASH qui a, pour l'instant, plus de preuves sur la baisse du risque cardiovasculaire.

Conçu initialement pour la baisse de la pression artérielle, DASH met l'accent sur une consommation importante en fruits, légumes, produits laitiers sans matières grasses ou faibles en matières grasses, céréales complètes, fruits à coque et légumineuses, et limite les graisses saturées, le cholestérol, les viandes rouges et transformées, les sucreries, les sucres ajoutés, le sel et les boissons sucrées. Ce profil se distingue essentiellement des autres par l'accent mis sur la baisse de la consommation en sel.

En effet, une alimentation riche en sel augmente le risque cardiovasculaire et un apport optimal en potassium aurait une relation avec une réduction du risque cardiovasculaire.

S'alimenter est d'abord un besoin vital avant d'être le plaisir le plus expérimenté dans une vie. Au-delà du plaisir du palais, l'alimentation devrait être considérée comme de l'automédication naturelle. Selon la composition et la diversification de notre alimentation, elle pourrait contribuer à la baisse de notre risque cardiovasculaire mieux que toute autre thérapie pharmacologique. Par contre, elle peut être un vrai poison pour notre organisme comme bien des médicaments deviennent toxiques ou mortels en cas de mésusage, de surdosage ou d'intoxication volontaire.

Dr Lucien Diéne
Médecin Adjoint
Cardiologue

DIE ROLLE DER ERNÄHRUNG BEI DER PRÄVENTION VON HERZ-KREISLAUF-ERKRANKUNGEN

Herz-Kreislauf-Erkrankungen sind auch im Jahr 2024 noch die häufigste Todesursache in der Schweiz, knapp vor Krebserkrankungen, mit Anteilen von 27,8 % bzw. 24,9 %.

25

Es wurden mehrere kardiovaskuläre Risikofaktoren identifiziert, darunter sogenannte veränderbare Faktoren wie Hypercholesterinämie, Bluthochdruck, Tabakkonsum, Diabetes mellitus und Adipositas. Abgesehen vom Tabakkonsum hat die Ernährung einen direkten Einfluss auf all diese veränderbaren Risikofaktoren.

Es wurden mehrere Ernährungsweisen oder Ernährungsprofile ermittelt, die die Herz-Kreislauf-Gesundheit schützen, darunter das mediterrane Profil, DASH (Dietary Approaches to Stop Hypertension), das nordische Profil, das Prudent-Profil usw. Unter diesen verschiedenen Profilen verfügt DASH derzeit über die meisten Belege für eine Senkung des kardiovaskulären Risikos.

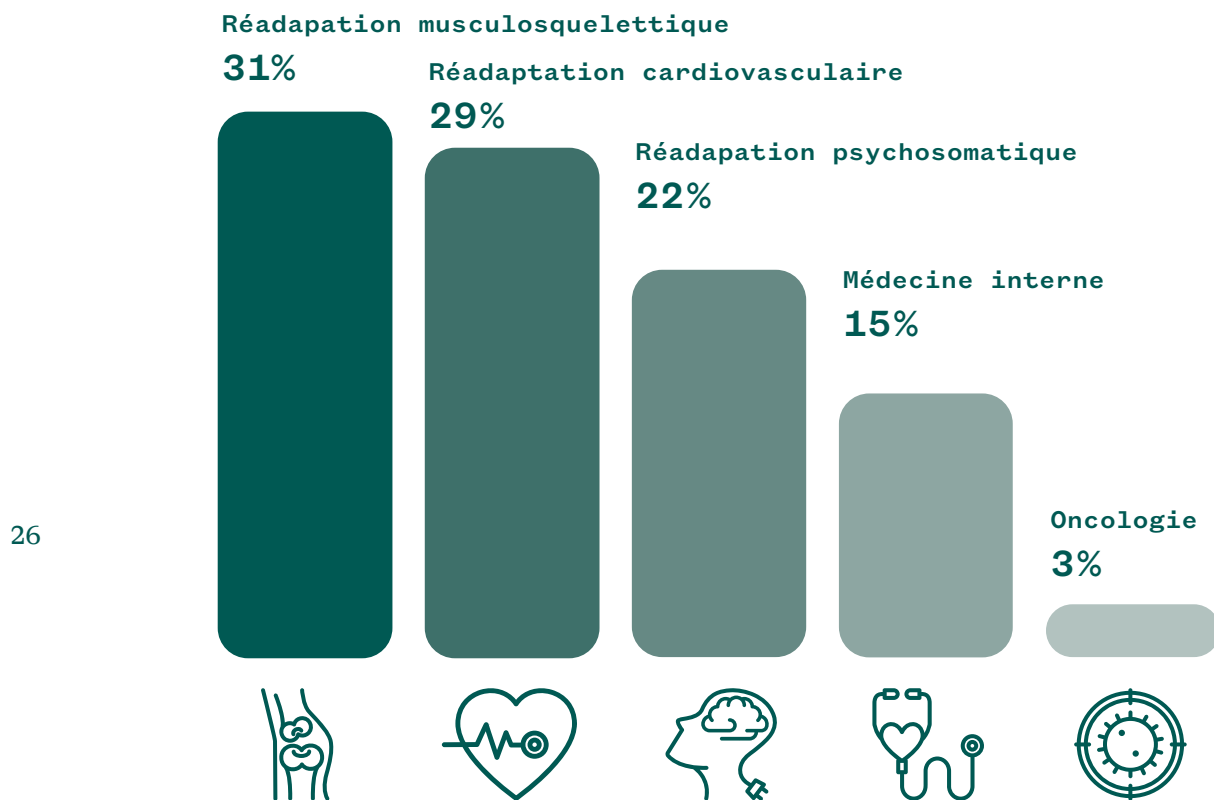
Ursprünglich zur Senkung des Blutdrucks entwickelt, legt DASH den Schwerpunkt auf einen hohen Verzehr von Obst, Gemüse, fettfreien oder fettarmen Milchprodukten, Vollkornprodukten, Nüssen und Hülsenfrüchten und schränkt den Konsum von gesättigten Fetten, Cholesterin, rotem und verarbeitetem Fleisch, Süßigkeiten, zugesetztem Zucker, Salz und zuckerhaltigen Getränken ein. Dieses Ernährungsprofil unterscheidet sich von anderen vor allem durch den Schwerpunkt auf einer Reduzierung des Salzkonsums.

Tatsächlich erhöht eine salzreiche Ernährung das Herz-Kreislauf-Risiko, während eine optimale Kaliumzufuhr mit einer Verringerung dieses Risikos in Verbindung gebracht wird.

Essen ist in erster Linie ein lebenswichtiges Bedürfnis, bevor es zum größten Genuss im Leben wird. Über den Gaumenfreuden hinaus sollte Ernährung als natürliche Selbstmedikation betrachtet werden. Je nach Zusammensetzung und Vielfalt unserer Ernährung könnte diese besser zur Senkung unseres Herz-Kreislauf-Risikos beitragen als jede andere medikamentöse Therapie. Andererseits kann sie ein echtes Gift für unseren Organismus sein, so wie viele Medikamente bei Missbrauch, Überdosierung oder absichtlicher Vergiftung toxisch oder tödlich werden.

Dr. Lucien Diéne
Stellvertretender Arzt
Kardiologe

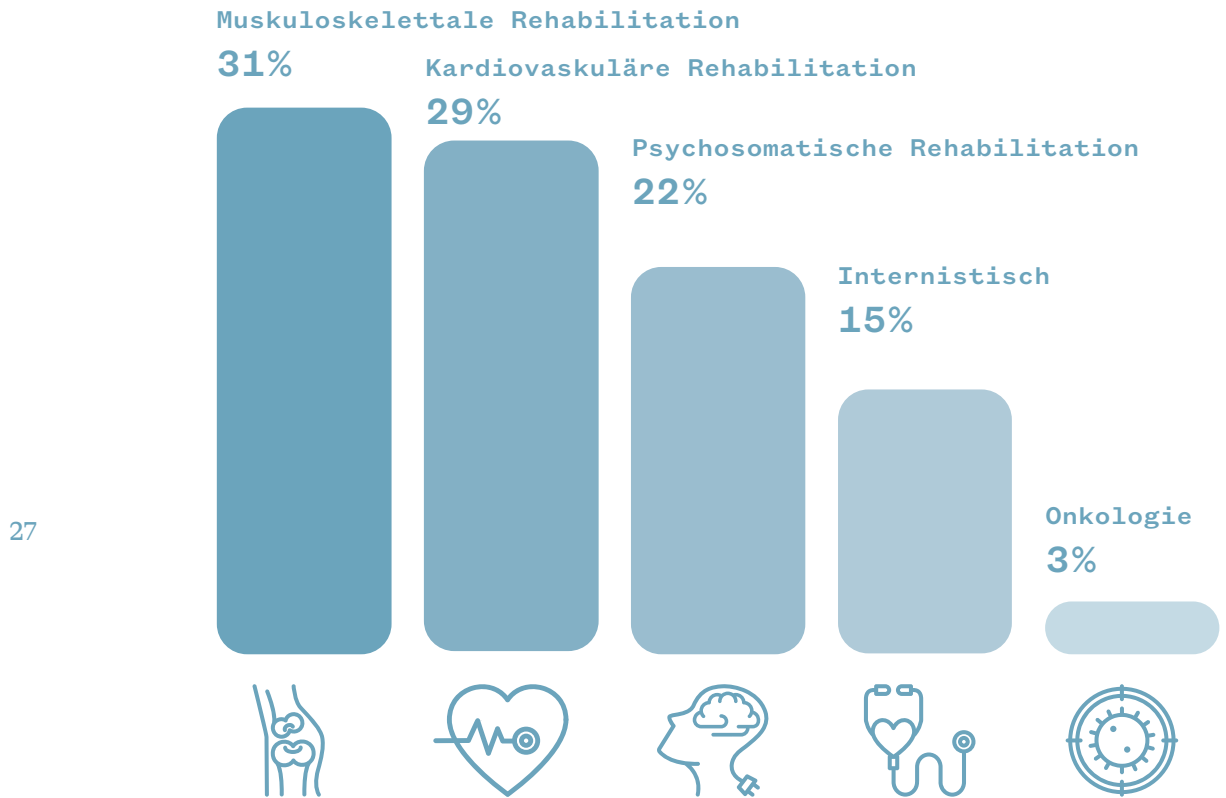
UNE PATIENTÈLE DIVERSIFIÉE



Patients					
2025	392	417	295	190	48
2024	341	412	297	195	64
Journées					
	9'120	8'705	6'563	4'262	993
	7'864	8'862	6'815	4'654	1'288
Lits occupés					
	25,0	23,8	18,0	11,7	2,7
	21,5	24,2	18,6	12,7	3,5
DMS*					
	23,3	20,9	22,2	22,4	20,7
	23,1	21,5	22,9	23,9	20,1
Âge moyen					
	73	68	49	73	71
	72	68	50	72	69

*Durée moyenne de séjour

EINE VIELFÄLTIGE PATIENTSCHAFT



Patienten

2025	392	417	295	190	48
2024	341	412	297	195	64

Tage

9'120	8'705	6'563	4'262	993
7'864	8'862	6'815	4'654	1'288

Betten/
Jahr

25,0	23,8	18,0	11,7	2,7
21,5	24,2	18,6	12,7	3,5

DAD*

23,3	20,9	22,2	22,4	20,7
23,1	21,5	22,9	23,9	20,1

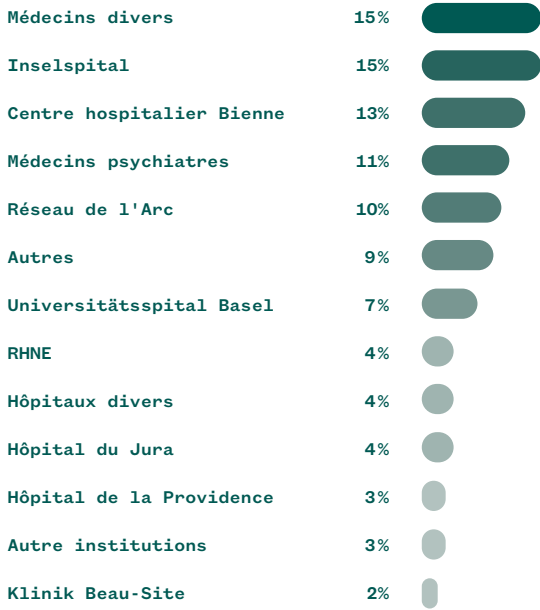
durchsch-
nittsalter

73	68	49	73	71
72	68	50	72	69

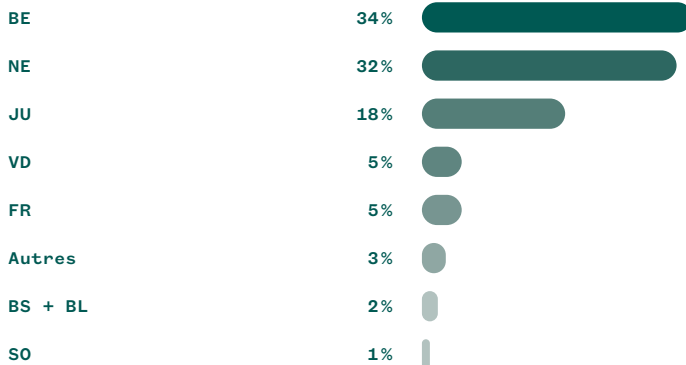
*Durchschnittliche Aufenthaltsdauer

UNE PATIENTÈLE DIVERSIFIÉE

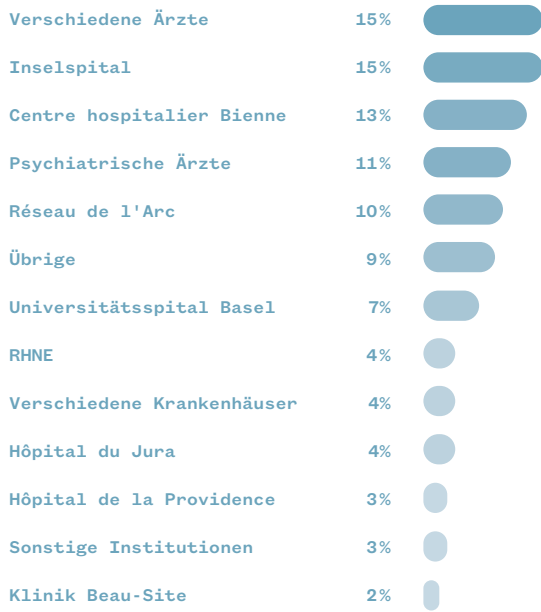
PATIENTS EN 2025 PAR POURVOYEURS



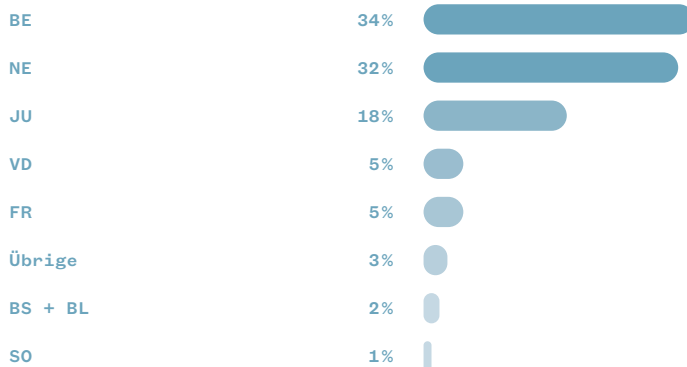
PATIENTS EN 2025 SELON LEUR CANTON DE DOMICILE



PATIENTEN 2025 NACH ZUWEISER



PATIENTEN 2025 NACH WOHNKANTON





Produits frais de saison



Frische Produkte der Saison

LA CUISINE DE LA CLINIQUE

Au sein de la Clinique Le Noirmont, l'alimentation occupe une place centrale dans la prise en charge globale des patient·es. Chaque jour, environ 150 repas sont préparés sur place, dont près de 80% sont élaborés à partir de produits frais. Nous accordons une attention particulière à la qualité des matières premières, en privilégiant les produits de saison et en favorisant autant que possible les produits d'origine suisse, dans une démarche responsable visant à limiter notre impact écologique.

32

Notre cuisine repose sur les principes d'une alimentation équilibrée, variée et riche en fibres alimentaires. Les menus sont conçus en étroite collaboration avec le service diététique afin de garantir un apport nutritionnel adapté aux besoins spécifiques de chaque patient·e. Cette collaboration permet d'assurer un suivi précis et personnalisé, en lien avec les pathologies prises en charge au sein de l'établissement.

Tout au long de l'année, nous veillons à renouveler et diversifier nos propositions culinaires en fonction des saisons. Notre équipe de cuisine est formée à la mise en place de régimes spécifiques, garantissant une alimentation sûre, adaptée et de qualité, contribuant pleinement au bien-être des patient·es.

Par ailleurs, notre secteur cuisine est également un lieu de formation. Nous nous engageons à transmettre activement notre savoir-faire en accueillant et en formant des apprenti·es. À travers un encadrement professionnel, nous participons à la formation des futurs cuisiniers en leur transmettant les compétences nécessaires.

Pascal Cattin
Chef de cuisine

DIE KÜCHE DER CLINIQUE

In der Clinique Le Noirmont nimmt die Ernährung einen zentralen Platz in der ganzheitlichen Betreuung der Patienten ein. Jeden Tag werden vor Ort etwa 150 Mahlzeiten zubereitet, von denen fast 80% aus frischen Produkten bestehen. Wir legen besonderen Wert auf die Qualität der Rohstoffe, bevorzugen saisonale Produkte und verwenden so weit wie möglich Produkte aus der Schweiz, um unseren ökologischen Fußabdruck zu verringern.

33

Unsere Küche basiert auf den Grundsätzen einer ausgewogenen, abwechslungsreichen und ballaststoffreichen Ernährung. Die Speisepläne werden in enger Zusammenarbeit mit der Ernährungsberatung erstellt, um eine auf die spezifischen Bedürfnisse jedes einzelnen Patienten abgestimmte Ernährung zu gewährleisten. Diese Zusammenarbeit ermöglicht eine präzise und individuelle Betreuung in Abhängigkeit von den in der Einrichtung behandelten Erkrankungen.

Das ganze Jahr über achten wir darauf, unsere Speisenangebote saisonal zu erneuern und zu variieren. Unser Küchenteam ist in der Umsetzung spezieller Diäten geschult und garantiert eine sichere, angepasste und hochwertige Ernährung, die voll und ganz zum Wohlbefinden der Patienten beiträgt.

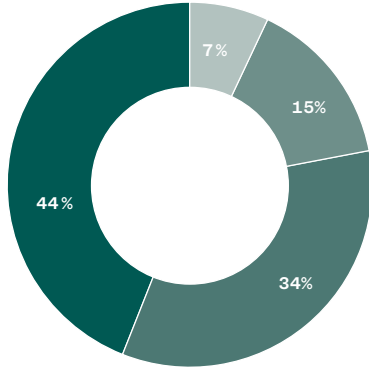
Darüber hinaus ist unser Küchenbereich auch ein Ausbildungsort. Wir engagieren uns aktiv für die Weitergabe unseres Know-hows, indem wir Auszubildende aufnehmen und ausbilden. Durch professionelle Betreuung beteiligen wir uns an der Ausbildung zukünftiger Köche, indem wir ihnen die erforderlichen Kompetenzen vermitteln.

Pascal Cattin
Küchenchef

STATISTIQUES MÉDICALES



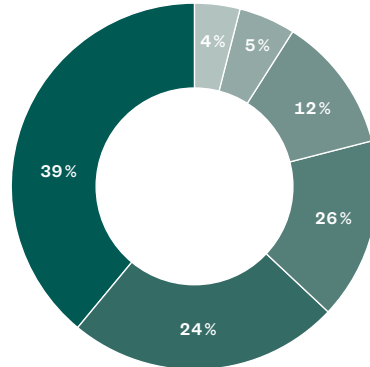
Patients cardiovasculaires 417 Patients



Int. des artères coronaire	44%
Int. des valves et de l'aorte	34%
Autres	15%
Insuffisance cardiaque	7%



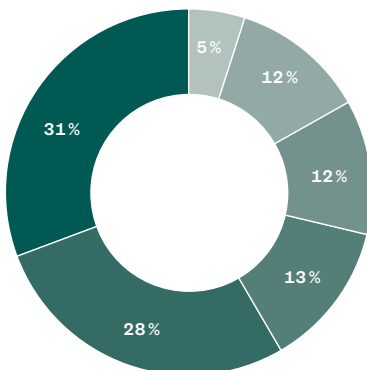
Patients psychosomatiques 295 Patients



Trouble dépressif récurrent	39%
Autres troubles anxieux	24%
Autres	16%
Episodes dépressifs	12%
Trouble affectif bipolaire	5%
Troubles spé. de la person.	4%



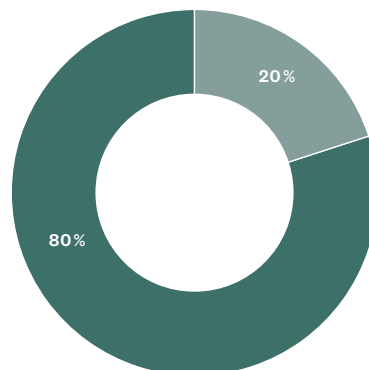
Patients musculosquelettiques 392 Patients



Autres	31%
Genou	28%
Hanche	13%
Autres spondylopathies	12%
Fémur	12%
Autres maladies orthopédiques	5%



Patients médecine interne 238 Patients

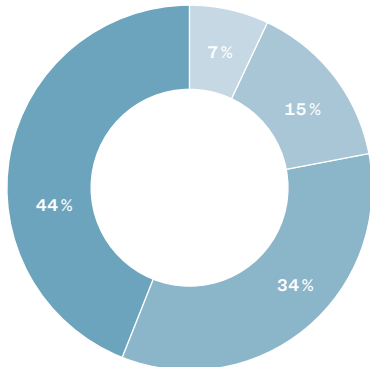


Médecine interne	80%
Oncologie	20%

MEDIZINISCHE STATISTIKEN



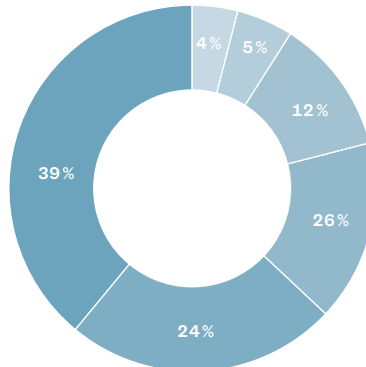
Kardiovaskuläre Patienten
417 Patienten



Eingriff an den Koronararterien	44%
Eingriff an den Herzklappen und der Aorta	34%
Andere	15%
Herzinsuffizienz	7%



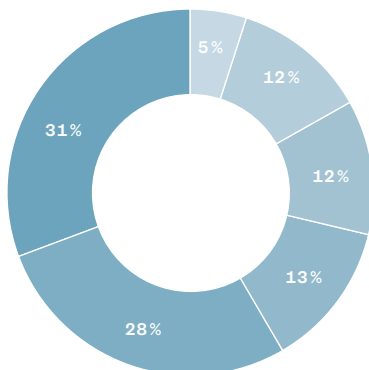
Psychosomatische Patienten
295 Patienten



Rezidivierende depressive Störung	39%
Andere Angststörungen	24%
Andere	16%
Depressive Episode	12%
Bipolare affektive Störung	5%
Spez. Persönlichkeitsstörungen	4%



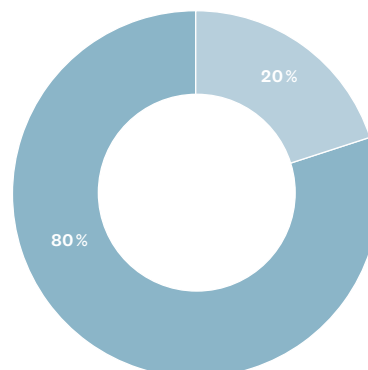
Muskuloskelettale Patienten
392 Patienten



Andere	31%
Knie	28%
Hüfte	13%
Sonstige Spondylopathien	12%
Femurs	12%
Andere orthopädische Krankheiten	5%



Internistische Patienten
238 Patienten



Innere Medizin	80%
Onkologie	20%



Préparation des plateaux



Vorbereitung der Tablettis

L'IMPORTANCE DES SERVICES HÔTELIERS

La mission d'hôtellerie au sein de la Clinique consiste à définir les orientations organisationnelles des services hôteliers, à optimiser les processus internes ainsi qu'à garantir une gestion efficiente des ressources humaines et budgétaires.

38

Le pilotage des activités repose sur des standards de qualité élevés, le respect strict des normes d'hygiène et une démarche d'amélioration continue.

Dans le cadre d'une prise en charge spécialisée, nous veillons à aligner constamment l'offre hôtelière et alimentaire avec les exigences thérapeutiques de la patientèle. La coordination interdisciplinaire constitue un axe primordial visant à renforcer la qualité du parcours patient lors du séjour de réadaptation.

Les objectifs stratégiques pour l'année à venir sont le développement du secteur gériatrique qui demeure prioritaire, notamment par l'intégration du référentiel IDDSI (International Dysphagia Diet Standardisation Initiative). Cette démarche vise à sécuriser et harmoniser la production des alimentations texturées, à structurer les pratiques et à renforcer la formation des équipes.

L'ensemble du personnel des services de l'intendance, de la restauration et de la cuisine s'engage quotidiennement avec enthousiasme et professionnalisme. Leur contribution est essentielle à la qualité des prestations offertes.

Pascal Aubert
Chef hôtelier

DIE BEDEUTUNG DER HOTELDIENTSTLEISTUNGEN

Die Aufgabe des Hotelbetriebs innerhalb der Klinik besteht darin, die organisatorischen Leitlinien für die Hoteldienstleistungen festzulegen, die internen Prozesse zu optimieren und eine effiziente Verwaltung der personellen und finanziellen Ressourcen zu gewährleisten.

39

Die Steuerung der Aktivitäten basiert auf hohen Qualitätsstandards, der strikten Einhaltung von Hygienevorschriften und einem Ansatz der kontinuierlichen Verbesserung.

Im Rahmen einer spezialisierten Betreuung achten wir darauf, das Hotel- und Verpflegungsangebot stets an die therapeutischen Anforderungen der Patienten anzupassen. Die interdisziplinäre Koordination ist ein wesentlicher Schwerpunkt, um die Qualität des Patientenaufenthalts während der Rehabilitation zu verbessern.

Die strategischen Ziele für das kommende Jahr sind die Weiterentwicklung des geriatrischen Bereichs, der weiterhin Priorität hat, insbesondere durch die Integration des IDDSI-Referenzsystems (International Dysphagia Diet Standardisation Initiative). Dieser Ansatz zielt darauf ab, die Herstellung von strukturierten Lebensmitteln zu sichern und zu harmonisieren, die Praktiken zu strukturieren und die Ausbildung der Teams zu verbessern.

Das gesamte Personal der Hauswirtschafts-, Verpflegungs- und Küchenabteilungen engagiert sich täglich mit Begeisterung und Professionalität. Ihr Beitrag ist für die Qualität der angebotenen Dienstleistungen von entscheidender Bedeutung.

Pascal Aubert
Fachleiter Hotellerie

Service en salle à manger



Service im Speisesaal



BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2025

ACTIF	31.12.2025	31.12.2024
	CHF	CHF
Trésorerie	3'951'411,36	970'407,44
Débiteurs patients	2'512'393,65	3'231'091,45
Prov. pour pertes sur débiteurs	- 30'000,00	- 30'000,00
Autres créances	8'690,85	21'665,90
Stocks	149'006,00	158'548,85
Produits à recevoir	24'109,27	329'161,70
Actif circulant	6'615'611,13	4'680'875,34

Equipements	1,00	187'088,15
Immeuble	2'961'418,75	3'251'418,75
Licences	1,00	47'271,60
Actif immobilisé	2'961'420,75	3'485'778,50

TOTAL ACTIF	9'577'031,88	8'166'653,84
--------------------	---------------------	---------------------

PASSIF

Créanciers	725'907,20	590'247,90
Passifs de régularisation et provisions	466'650,55	526'478,85
Capitaux étrangers à court terme	1'192'557,75	1'116'726,75

Fonds de prévention	197'236,85	197'236,85
Capitaux étrangers à long terme	197'236,85	197'236,85

Capitaux étrangers	1'389'794,60	1'313'963,60
--------------------	--------------	--------------

Capital social	3'874'000,00	3'879'000,00
Réserve légale issue du capital	236'000,00	231'000,00
Réserve légale issue du bénéfice	800'000,00	750'000,00
Réserve libre	1'930'000,00	1'230'000,00
Bénéfice reporté	12'690,24	6'410,60
Résultat de l'exercice	1'334'547,04	756'279,64
Fonds propres	8'187'237,28	6'852'960,24

TOTAL PASSIF	9'577'031,88	8'166'653,84
---------------------	---------------------	---------------------

BILANZ ZUM 31. DEZEMBER 2025

AKTIVEN	31.12.2025	31.12.2024
	CHF	CHF
Flüssige Mittel	3'951'411,36	970'407,44
Patientenguthaben	2'512'393,65	3'231'091,45
Delkredere	- 30'000,00	- 30'000,00
Übrige Forderungen	8'690,85	21'665,90
Vorräte	149'006,00	158'548,85
Noch nicht erhaltener Ertrag	24'109,27	329'161,70
Umlaufvermögen	6'615'611,13	4'680'875,34
Betriebseinrichtungen	1,00	187'088,15
Immobilien	2'961'418,75	3'251'418,75
Lizenzen	1,00	47'271,60
Anlagevermögen	2'961'420,75	3'485'778,50
TOTAL AKTIVEN	9'577'031,88	8'166'653,84

PASSIVEN

Verbindlichkeiten	725'907,20	590'247,90
Transitorische Passiven	466'650,55	526'478,85
Kurzfristiges Fremdkapital	1'192'557,75	1'116'726,75
Vorsorgefonds	197'236,85	197'236,85
Langfristiges Fremdkapital	197'236,85	197'236,85
Fremdkapital	1'389'794,60	1'313'963,60
Genossenschaftskapital	3'874'000,00	3'879'000,00
Gesetzliche Kapitalreserve	236'000,00	231'000,00
Gesetzliche Gewinnreserve	800'000,00	750'000,00
Freie Reserven	1'930'000,00	1'230'000,00
Gewinn- und Verlustvortrag	12'690,24	6'410,60
Jahresergebnis	1'334'547,04	756'279,64
Eigenkapital	8'187'237,28	6'852'960,24
TOTAL PASSIVEN	9'577'031,88	8'166'653,84

COMPTE DE RÉSULTAT 2025

	2025	2024
	CHF	CHF
Taxes d'hospitalisation	17'714'882,10	17'198'165,55
Prestations médicales	951'323,60	827'622,10
Autres prestations malades	336'313,00	348'033,05
Prestations au personnel et à des tiers	367'070,05	361'882,65
Subventions cantonales	58'800,00	75'000,00
Total des produits d'exploitation	19'428'388,75	18'810'703,35
Frais de personnel	- 12'984'673,05	- 12'740'557,50
Fournitures médicales et sportives	- 572'390,55	- 611'464,85
Fournitures hôtelières	- 862'038,75	- 829'278,21
Entretien immeuble et mobilier	- 416'898,46	- 361'859,46
Frais d'investissement	- 109'678,96	- 73'459,75
Location	- 28'591,95	- 27'856,50
Eau et énergie	- 249'064,35	- 269'656,15
Frais administratifs	- 982'476,55	- 883'202,30
Autres charges liées aux patients	- 258'229,50	- 272'700,65
Autres charges non-liées aux patients	- 326'869,95	- 308'893,00
Total charges d'exploitation	- 16'790'912,07	- 16'378'928,37
Bénéfice d'exploitation avant résultat financier et amortissements (EBITDA)	2'637'476,68	2'431'774,98
Amortissements immeubles	- 290'000,00	- 500'000,00
Amortissement équipements	- 766'024,70	- 950'000,00
Amortissements immobilisations incorporelles	- 243'698,70	- 270'000,00
Total charges amortissements	- 1'299'723,40	- 1'720'000,00
Produits financiers	381,60	2'850,95
Charges financières	- 3'587,84	- 7'999,09
Résultat financier	- 3'206,24	- 5'148,14
Résultat ordinaire	1'334'547,04	706'626,84
Produits exceptionnels, uniques, hors période	0,00	49'652,80
Charges exceptionnelles, uniques, hors période	0,00	0,00
Résultat exceptionnel	0,00	49'652,80
RESULTAT NET	1'334'547,04	756'279,64
Bénéfice reporté	12'690,24	6'410,60
disposition de l'Assemblée générale	1'347'237,28	762'690,24

PROPOSITION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

RÉPARTITION	PROPOSITION	DÉCISION
Attribution à la réserve légale issue du bénéfice	70'000,00	50'000,00
Attribution à la réserve libre	600'000,00	700'000,00
Attribution à la réserve constructions et rénovations immobilières	600'000,00	0,00
Bénéfice à reporter	77'237,28	12'690,24

ERFOLGSRECHNUNG 2025

	2025	2024
	CHF	CHF
Spitaltaxen	17'714'882,10	17'198'165,55
Medizinische Leistungen	951'323,60	827'622,10
Übrige Erträge aus Leistungen für Patienten	336'313,00	348'033,05
Erlöse aus Leistungen an Personal und Dritte	367'070,05	361'882,65
Kantonale Zuschüsse	58'800,00	75'000,00
Total Ertrag	19'428'388,75	18'810'703,35
Personalaufwand	- 12'984'673,05	- 12'740'557,50
Medizinischer Bedarf	- 572'390,55	- 611'464,85
Lebensmittel und Haushaltsaufwand	- 862'038,75	- 829'278,21
Unterhalt	- 416'898,46	- 361'859,46
Investitionen	- 109'678,96	- 73'459,75
Vermietung	- 28'591,95	- 27'856,50
Energie und Wasser	- 249'064,35	- 269'656,15
Verwaltungsaufwand	- 982'476,55	- 883'202,30
Übriger patientenbezogener Aufwand	- 258'229,50	- 272'700,65
Übriger nicht patientenbezogener Aufwand	- 326'869,95	- 308'893,00
Total Aufwand	- 16'790'912,07	- 16'378'928,37
Bruttobetriebsergebnis (EBITDA)	2'637'476,68	2'431'774,98
Abschreibungen auf Gebäude	- 290'000,00	- 500'000,00
Abschreibungen auf Einrichtungen	- 766'024,70	- 950'000,00
Abschreibungen auf immaterielle Vermögenswerte	- 243'698,70	- 270'000,00
Total Abschreibungen	- 1'299'723,40	- 1'720'000,00
Finanzertrag	381,60	2'850,50
Finanzaufwand	- 3'587,84	- 7'999,09
Finanzielles Ergebnis	- 3'206,24	- 5'148,14
Ordentliches Ergebnis	1'334'547,04	706'626,84
Ausserordentlicher, einmaliger, periodenfremder Ertrag	0,00	49'652,80
Ausserordentlicher, einmaliger, periodenfremder Aufwand	0,00	0,00
Ausserordentliches Ergebnis	0,00	49'652,80
JAHRESERGEBNIS	1'334'547,04	756'279,64
Gewinn- und Verlustvortrag	12'690,24	6'410,60
Verfügung der Generaversammlung	1'347'237,28	762'690,24

VORSCHLAG DES VERWALTUNGSRATES AN DIE GENERALVERSAMMLUNG

ZUWEISUNG	ANTRAG	ENTSCHEID
Zuweisung an der gesetzliche Gewinnreserve	70'000,00	50'000,00
Zuweisung an der freien Reserve	600'000,00	700'000,00
Zuweisung an die Rücklage für Immobilienbau und -sanierung	600'000,00	0,00
Vortrag auf neue Rechnung	77'237,28	12'690,24

ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS

46

1. **PRINCIPES D'ÉVALUATION APPLIQUÉS DANS LES COMPTES ANNUELS**
Les présents comptes annuels ont été établis conformément aux dispositions sur la comptabilité commerciale du Code suisse des obligations (art. 957 à 963b CO). Les principaux postes des comptes annuels sont comptabilisés comme suit.

CRÉANCES RÉSULTANT DE LA VENTE DE BIENS ET DE PRESTATIONS DE SERVICES

Les créances résultant de la vente de biens et de prestations de services ainsi que les autres créances à court terme sont comptabilisées à la valeur nominale. Il est procédé à une correction de valeur globale sur l'ensemble des débiteurs. Cette correction couvre les risques quant à la recouvrabilité des créances.

IMMOBILISATIONS CORPORELLES

Les immobilisations corporelles sont évaluées à leur valeur d'acquisition. La limite pour l'activation d'un bien est de CHF 10'000.00. Il est procédé à des amortissements linéaires dont les taux appliqués sont les suivants :

Immeuble : 3 %

Installations fixes : 5 %

Mobilier : 10 %

Installations médico-techniques et SIC : 12,5 %

Informatique : 25 %

En 2025, il est procédé à des amortissements complémentaires.

PRODUITS DES VENTES ET DE PRESTATIONS DE SERVICES

Les principaux produits de la Clinique du Noirmont Société Coopérative proviennent des taxes d'hospitalisation (activité stationnaire) et des prestations médicales (activité ambulatoire). La facturation déclenche automatiquement la comptabilisation des produits.

2. **INDICATIONS RELATIVES AUX POSTES DU BILAN OU DU COMPTE DE RÉSULTAT PRODUITS ET CHARGES EXCEPTIONNELS, UNIQUES, HORS PÉRIODE**
- | | 31.12.25 | 31.12.24 |
|---|----------|-----------|
| Dissolution de provisions non-nécessaires : | - | 49'652,80 |
| Total produits exceptionnels : | - | 49'652,80 |

FONDS DE PRÉVENTION

Le fonds de prévention est constitué d'attributions effectuées sur la base d'un règlement décidé par le Conseil d'Administration. Il est affecté à des buts de prévention permettant de conserver la santé ou contribuant à la recouvrer, notamment dans le domaine cardio-vasculaire.

ANHANG ZUM JAHRESABSCHLUSS

47

1. DIE IN DER JAHRESRECHNUNG ANGEWANDTEN BEWERTUNGSGRUNDSÄTZE

Die vorliegende Jahresrechnung wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts erstellt (Art. 957 bis 963b OR). Die wesentlichen Bilanzpositionen wurden aufgrund der nachstehenden Grundsätze bemessen.

FORDERUNGEN AUS LIEFERUNGEN UND LEISTUNGEN

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sowie die übrigen kurzfristigen Forderungen werden zu Nominalwerten bilanziert. Auf diesem Gesamtwert wird eine Berichtigung vorgenommen. Diese Korrektur deckt das Delkredere-Risiko.

SACHANLAGEN

Die Sachanlagen werden zu Anschaffungswerten bilanziert. Die Aktivierungsgrenze liegt bei CHF 10'000.00. Folgende linearen Abschreibungsätze werden angewendet:

Gebäude: 3 %

Installationen: 5 %

Mobiliar: 10 %

Medizintechnische Anlagen und KIS: 12,5 %

Informatikanlagen: 25 %

Im Jahr 2025 werden zusätzliche Abschreibungen vorgenommen.

BETRIEBLICHER ERTRAG AUS LIEFERUNGEN UND LEISTUNGEN

Das Haupteinkommen der Clinique le Noirmont Genossenschaft stammt von den Spitaltaxen (stationäre Tätigkeit) und den medizinischen Leistungen (ambulante Tätigkeit). Die Umsatzerfassung wird gleichzeitig mit der Rechnungsstellung verbucht.

2. ANGABEN ZU POSITIONEN DER BILANZ UND ERFOLGSRECHNUNG AUSSERORDENTLICHER, EINMALIGER, PERIODENFREMDER ERTRAG UND AUFWAND

	31.12.25	31.12.24
Auflösung nicht mehr benötigter Rückstellungen	-	49'652,80
Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge	-	49'652,80

VORSORGEFOND

Der Verwaltungsrat entscheidet über Zuwendungen in den Fonds, auf der Grundlage eines Reglementes. Der Fonds dient der Finanzierung von Massnahmen im Bereich der Gesundheitsvorsorge, insbesondere im kardiovaskulären Umfeld.

3. AUTRES INFORMATIONS PRESCRITES PAR LA LOI

	31.12.25	31.12.24
Moyenne annuelle des emplois à plein temps		
Le nombre d'emplois équivalent à plein temps est de	116,8	114,9
Restrictions de propriété pour propres engagements		
Actif mis en gage Immeuble feuillet No 3328 au ban du Noirmont, Ch. De Roc-Montès	CHF	CHF
Type de gage Cédule hypothécaire 1er rang	2'500'000,00	2'500'000,00
En faveur de Banque Cantonale du Jura	2'500'000,00	2'500'000,00
Type de gage Cédule hypothécaire 1er rang	1'250'000,00	1'250'000,00
Cédule hypothécaire 2ème rang	200'000,00	200'000,00
Cédule hypothécaire 3ème rang	3'000'000,00	3'000'000,00
En faveur de Banque UBS	4'450'000,00	4'450'000,00
Type de gage Cédule hypothécaire 3ème rang	2'000'000,00	2'000'000,00
Cédule hypothécaire 4ème rang	2'000'000,00	2'000'000,00
En faveur de Libres	4'000'000,00	4'000'000,00
Constitution de gages	10'950'000,00	10'950'000,00
Valeur au bilan	2'661'418,75	3'251'418,75
Utilisation de gages	-	-

DROITS DE PARTICIPATIONS

Nombre de parts sociales détenues de manière directe par les membres du conseil d'administration	6	7
Valeur nominale de l'ensemble de ces parts sociales	30'000,00	35'000,00

3.

WEITERE VOM GESETZ VERLANGTE ANGABEN

	31.12.25	31.12.24
Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt		
Die Anzahl der Vollzeitstellen beträgt	116,8	114,9
Eigentumsbeschränkungen für eigene Verpflichtungen Verpfändete Aktiven		
Grundstück Blatt Nr. 3328 Le Noirmont	CHF	CHF
Pfandart		
Schuldbrief im 1. Rang	2'500'000,00	2'500'000,00
Zu Gunsten der		
Jura Kantonalbank	2'500'000,00	2'500'000,00
Pfandart		
Schuldbrief im 1. Rang	1'250'000,00	1'250'000,00
Schuldbrief im 2. Rang	200'000,00	200'000,00
Schuldbrief im 3. Rang	3'000'000,00	3'000'000,00
Zu Gunsten von		
UBS Bank	4'450'000,00	4'450'000,00
Pfandart		
Schuldbrief im 3. Rang	2'000'000,00	2'000'000,00
Schuldbrief im 4. Rang	2'000'000,00	2'000'000,00
Nicht verpfändet	4'000'000,00	4'000'000,00
Errichtung von Pfandrechten	10'950'000,00	10'950'000,00
Bilanzwert	2'661'418,75	3'251'418,75
Pfandnutzung	-	-

BETEILIGUNGSRECHTE

Anzahl Beteiligungsrechte der Verwaltungsratsmitglieder	6	7
Nominalwert der Beteiligungsrechte	30'000,00	35'000,00

RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION SUR LES COMPTES DE L'EXERCICE 2025

A l'Assemblée générale des Coopérateurs de

CLINIQUE LE NOIRMONT SOCIETE COOPERATIVE - LE NOIRMONT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilans, comptes de résultat et annexe) de Clinique Le Noirmont Société Coopérative pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2025.


La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice au bilan ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.

FIDUCIAIRE SIMON KOHLER SA


Jean-Philippe KOHLER
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable


Laurence BORER
Réviseur agréé

Courgenay, le 30 mars 2026

Annexes : Comptes annuels 2025 et proposition concernant l'emploi du bénéfice au bilan



REVISIONSBERICHT

BERICHT DER REVISIONSSTELLE ZUR JAHRESRECHNUNG 2025

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an die Generalversammlung der

CLINIQUE LE NOIRMONT SOCIETE COOPERATIVE – LE NOIRMONT

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Clinique Le Noirmont Société Coopérative für das am 31. Dezember 2025 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht dem schweizerischen Gesetz und Statuten entsprechen.

FIDUCIAIRE SIMON KOHLER SA


Jean-Philippe KOHLER
Zugelassener
Revisionsexperte
Leitender Revisor


Laurence BORER
Zugelassener Revisor

Courgenay, den 30. März 2026

Beilagen : Jahresrechnung 2025 und Verwendung des Bilanzgewinns





Conseil en diététique



Ernährungsberatung

MANGER POUR MIEUX SE SOIGNER : LA NUTRITION COMME LEVIER THÉRAPEUTIQUE

La nutrition joue un rôle fondamental dans le parcours de soins des patient·es à la Clinique Le Noirmont.

54

À ce titre, le service diététique se compose de professionnelles engagées et dynamiques, qui accompagnent les patient·es avec bienveillance et proposent un suivi fondé sur l'éducation thérapeutique, visant à renforcer leur autonomie dans la gestion de leur maladie.

Les diététiciennes interviennent auprès des personnes hospitalisées dans toutes les filières – psychosomatique, médecine interne/oncologie, musculosquelettique et cardiovasculaire – et adaptent leurs prises en charge aux pathologies et aux besoins spécifiques de chacun·e. Elles assurent également le suivi des personnes en ambulatoires, garantissant une continuité des soins au-delà du séjour de réadaptation.

Les prises en charge nutritionnelles se heurtent à des enjeux croissants liés au vieillissement de la population et à la complexité des comorbidités. La dénutrition constitue un défi majeur : selon l'Office fédéral de la santé publique (OFS, 2005), jusqu'à 40 % des patient·es sont dénutries à leur admission à l'hôpital et leur état se dégrade fréquemment durant l'hospitalisation. La prévalence est d'autant plus élevée chez les personnes âgées. Parallèlement, 31 % de la population adulte suisse est en situation de surpoids et 12 % en situation d'obésité (OFS, 2022).

Le service diététique propose également des cours de prévention interactifs sur l'alimentation cardioprotectrice et le diabète. Le cours sur le diabète est animé sous forme de table ronde en collaboration avec l'infirmier en diabétologie.

Finalement, l'efficacité des interventions nutritionnelles repose sur une collaboration étroite avec l'équipe de cuisine et le service hôtelier, afin de garantir des repas adaptés et équilibrés. Une démarche interdisciplinaire active avec les médecins et les soins infirmiers renforce la cohérence des prises en charge et contribue à la qualité et à la sécurité des soins prodigués aux patient·es.

Melissa Debergh
Diététicienne responsable

ESSEN FÜR EINE BESSERE GENESUNG: ERNÄHRUNG ALS THERAPEUTISCHER HEBEL

Die Ernährung spielt eine grundlegende Rolle in der Behandlung der Patienten der Clinique Le Noirmont.

55

Aus diesem Grund besteht die Ernährungsberatung aus engagierten und dynamischen Fachkräften, die die Patienten mit Wohlwollen begleiten und eine auf therapeutischer Aufklärung basierende Betreuung anbieten, um ihre Selbstständigkeit im Umgang mit ihrer Krankheit zu stärken.

Die Ernährungsberaterinnen betreuen stationäre Patienten aller Fachbereiche – Psychosomatik, Innere Medizin/Onkologie, Muskel-Skelett-System und Herz-Kreislauf – und passen ihre Betreuung an die spezifischen Erkrankungen und Bedürfnisse jedes Einzelnen an. Sie betreuen auch ambulante Patienten und gewährleisten so eine kontinuierliche Versorgung über den Rehabilitationsaufenthalt hinaus.

Die Ernährungsversorgung steht vor wachsenden Herausforderungen aufgrund der alternden Bevölkerung und der Komplexität von Begleiterkrankungen. Mangelernährung stellt eine grosse Herausforderung dar: Laut dem Bundesamt für Gesundheit (BAG, 2005) sind bis zu 40% der Patientinnen und Patienten bei ihrer Aufnahme ins Spital unterernährt, und ihr Zustand verschlechtert sich während des Spitalaufenthalts häufig. Bei älteren Menschen ist die Prävalenz noch höher. Gleichzeitig sind 31% der erwachsenen Bevölkerung in der Schweiz übergewichtig und 12% fettleibig (BFS, 2022).

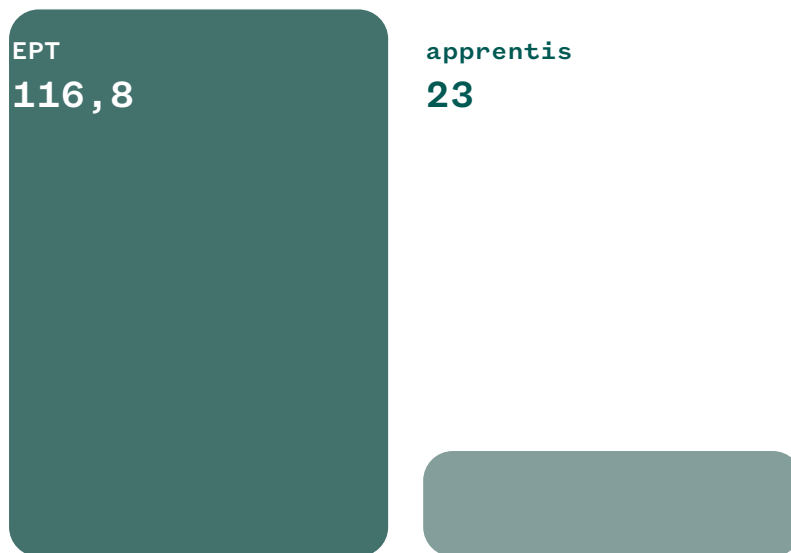
Die Ernährungsberatung bietet auch interaktive Präventionskurse zu herzgesunder Ernährung und Diabetes an. Der Kurs zum Thema Diabetes wird in Form einer Diskussionsrunde in Zusammenarbeit mit dem Diabetesberater durchgeführt.

Schließlich beruht die Wirksamkeit der Ernährungsinterventionen auf einer engen Zusammenarbeit mit dem Küchenteam und dem Hotelbetrieb, um angepasste und ausgewogene Mahlzeiten zu gewährleisten. Ein aktiver interdisziplinärer Ansatz mit Ärzten und Pflegepersonal stärkt die Kohärenz der Behandlung und trägt zur Qualität und Sicherheit der Patientenversorgung bei.

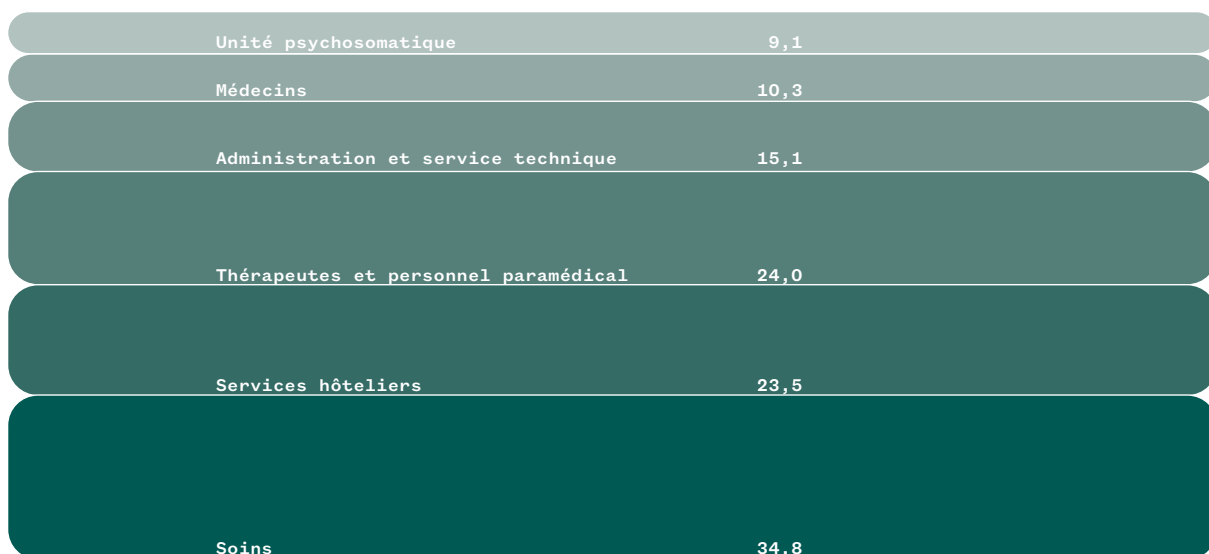
Melissa Debergh
Verantwortliche Ernährungsberaterin

RESSOURCES HUMAINES 2025

COLLABORATEURS ÉQUIVALENTS PLEIN TEMPS (EPT) EN 2025

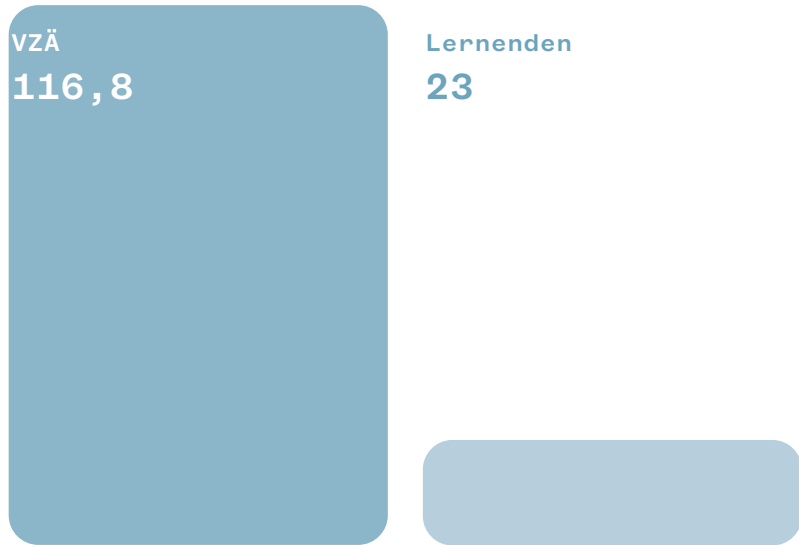


EPT PAR SECTEUR

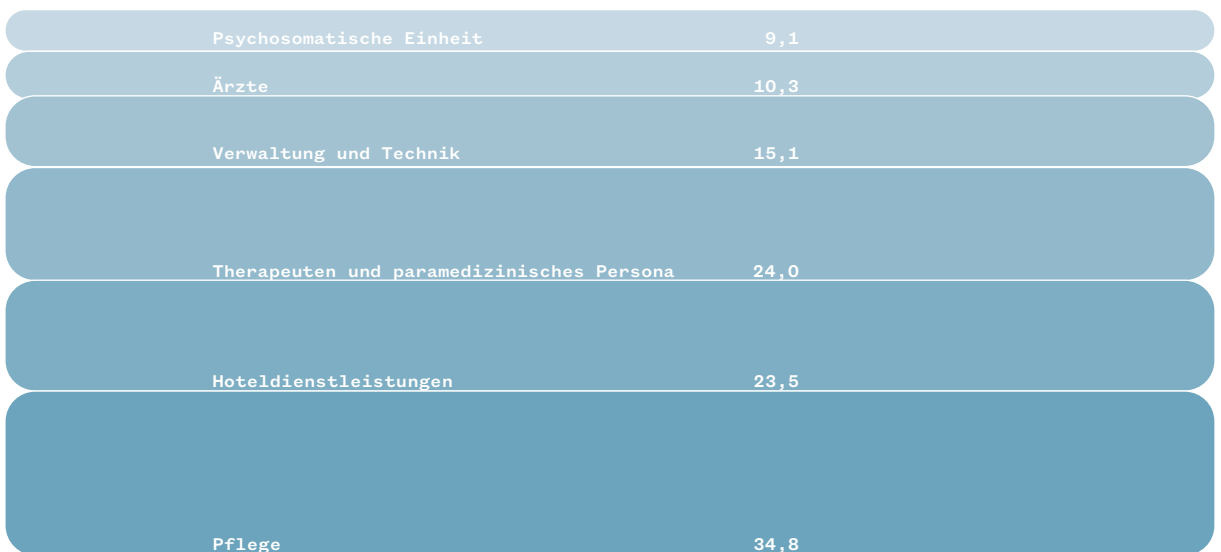


PERSONALWESEN 2025

MITARBEITENDE VOLLZEITÄQUIVALENTE (VZÄ) IM 2025



VZÄ NACH SEKTOREN



RESSOURCES HUMAINES 2025

ÂGE DES COLLABORATEURS (EPT / ÂGE)

19 - 30	31 - 40	41 - 50	51 - 65	+ de 65
32,9	27,0	22,8	33,5	0,6



FEMMES ET HOMMES (NOMBRE MOYEN D'EPT)

femmes	85,7
hommes	31,1



PERSONALWESEN 2025

ALTER DER MITARBEITENDEN (VZÄ / ALTER)

19 - 30	31 - 40	41 - 50	51 - 65	+ de 65
32,9	27,0	22,8	33,5	0,6



FRAUEN UND MÄNNER (DURCHSCHNITTLICHE VZÄ)

Frauen	Männer
85,7	31,1



L'ACTIVITÉ PHYSIQUE ADAPTÉE ET L'ALIMENTATION : PILIERS DU TRAITEMENT DU DIABÈTE

60

L'activité physique joue un rôle central dans le traitement du diabète. Elle améliore la sensibilité à l'insuline et l'utilisation du glucose par les muscles, tout en apportant des bénéfices psychologiques significatifs. En réadaptation stationnaire, elle s'intègre dans un programme structuré favorisant l'adoption durable de comportements bénéfiques à l'équilibre métabolique.

Chez les patients sous insulinothérapie, un enjeu majeur demeure : le risque d'hypoglycémie pendant le séjour. Ce risque est étroitement lié aux interventions de réadaptation, notamment l'activité physique, l'alimentation équilibrée et les bonnes pratiques d'injection d'insuline.

Un programme éducatif ciblé est donc essentiel afin de permettre la reconnaissance précoce des signes d'hypoglycémie et la prise en charge adéquate en cas d'épisode.

Depuis plus de quinze ans, nous confirmons l'importance de ces approches à travers des ateliers pratiques dédiés à l'activité physique, à l'alimentation et à l'optimisation des techniques d'injection sous-cutanée.

Yves Monnerat
Infirmier expert-conseil en diabétologie

ANGEPASSTE KÖRPERLICHE AKTIVITÄT UND ERNÄHRUNG: SÄULEN DER DIABETESBEHANDLUNG

61

Körperliche Aktivität spielt eine zentrale Rolle bei der Diabetesbehandlung. Sie verbessert die Insulinsensitivität und die Glukoseverwertung durch die Muskeln und bringt gleichzeitig erhebliche psychologische Vorteile mit sich. In der stationären Rehabilitation ist sie Teil eines strukturierten Programms, das die nachhaltige Übernahme von Verhaltensweisen fördert, die sich positiv auf das Stoffwechselgleichgewicht auswirken.

Bei Patienten unter Insulintherapie bleibt eine große Herausforderung bestehen: das Risiko einer Hypoglykämie während des Aufenthalts. Dieses Risiko steht in engem Zusammenhang mit den Rehabilitationsmaßnahmen, insbesondere mit körperlicher Aktivität, ausgewogener Ernährung und korrekten Insulininjektionspraktiken.

Ein gezieltes Aufklärungsprogramm ist daher unerlässlich, um die frühzeitige Erkennung von Anzeichen einer Hypoglykämie und die angemessene Behandlung im Falle eines Vorfalls zu ermöglichen.

Seit mehr als fünfzehn Jahren unterstreichen wir die Bedeutung dieser Ansätze durch praktische Workshops zu körperlicher Aktivität, Ernährung und der Optimierung subkutaner Injektionstechniken.

Yves Monnerat
Krankenpfleger mit Sonderausbildung für Diabetologie

IMPRESSUM

IMPRESSUM

62

ÉDITEUR

Clinique Le Noirmont
Chemin de Roc-Montès 20
2340 Le Noirmont
032 957 51 11
www.clinique-le-noirmont.ch

COORDINATION

Maude Kamber
Chargée de communication

CONCEPT DE MISE EN PAGE

Atelier karma, Delémont

PHOTOGRAPHIE

Remedia Prod, Courrendlin
Sophie Ménard, Bienne

WEB ÉDITION

Uditis SA, Peseux

IMPRESSION

Pressor SA, Delémont

HERAUSGEBE

KOORDINATION

GESTALTUNGSKONZEPT

FOTOGRAFIE

WEB PUBLISHING

DRUCK

